



POLSK LITTERATUR I DANSK OVERSÆTTELSE

1981 - 2020



HOLSTEBRO
2021

Polisk litteratur i dansk oversættelse

1981-2020

**Skønlitteratur, Biografier, Essays, Eventyr
Oversættelser i bogform
(selvstændige udgivelser)**

Fortegnelse ved Christian N. Spangshus

Holstebro, 2021



Bolecka, Anna: Som en sten fra himlen. (Biały kamień). 1. udgave. 1998. 161 sider

Borowski, Tadeusz: Hos os i Auschwitz. (U nas w Auschwitzu). 2009. 173 sider.

Brandys, Kazimierz: Måneder. (Miesiące 1978-1983). 1987. 378 s.

Bukowski, Jakub: Fortælling om livet. (Opowieść o życiu). 1998. 187 sider.

Bukowski, Jakub: Reddet af bødlen. (Uratowany przez kata). 2000. 199 sider.

Chopin, Fryderyk: Breve. (Korespondencja Fryderyka Chopina). 1998. 91 sider.

Chutnik, Sylwia: Slagssøstre. (Cwaniary). 2019. 211 s.

Dornik, Henryk: Guds kærlighed holdt mig oppe. (Wytrwałem dzięki miłości Bożej). 2014. 166 s.

Fetlińska, Katarzyna: Sextapes. (Sekstaśmy). 2018. 49 s.

Fink, Ida: Rejsen. 1. udgave. 1993. 184 sider

Gombrowicz, Witold: Kosmos. (Kosmos). 2011. 211 s. – 2012. 211 s.

Herbert, Zbigniew: Hr. Cogitos hjemkomst: digte. På dansk ved Janina Katz og Willy Dähnhardt. 1983. 95 sider, ill.

Herbert, Zbigniew: Rapport fra den belejrede by: digte. (Raport z oblężonego miasta). Grafiske arbejder af Malgorzata Buras. 1986. 99 sider, illustreret

Herbert, Zbigniew: Stormens epilog. Digte. (Epilog burzy). På dansk ved Janina Katz og Hans Hartmann. 2002. 63 sider.

Kapuściński, Ryszard: Fodboldkrigen. (Wojna futbolowa). 1991. 262 sider

Kapuściński, Ryszard: Ibenholt: afrikanske rejser. (Heban). 2000. 316 sider

Kapuściński, Ryszard: Kejseren: Haile Selassies storhed og fald. (Cesarz). 1984. 157 sider

Kapuściński, Ryszard: Rejser med Herodot. (Podróże z Herodotem). 2008. 251 sider.

Kieślowski, Krzysztof, Piesiewicz, Krzysztof: Tre farver - blå, hvid, rød ; og Veronikas to liv. (Trzy kolory 1-3. - Podwójne życie Weroniki). 1995. 303 sider. – 1996. 303 s. – 1997. 303 s.

Kieślowski, Krzysztof: Dekalog: Manuskript: Krzysztof Kieslowski & Krzysztof Piesiewicz. (Dekalog). 1990. 328 s. – 1997. 328 s.

Kołąkowski, Leszek: Eventyr for store og små. 2013. 156 s.

Kołąkowski, Leszek: Samtaler med djævelen. (Rozmowy z diabłem). 2013. 208 s.

Kołąkowski, Leszek: Sandhedens diktatur: en kvadratisk cirkel og andre essays. 2013. 188 s.

Konwicki, Tadeusz: Den lille apokalypse: roman. (Mała apokalipsa). 1984. 256 sider

Korczak, Janusz: Den lille konge. (Król Maciuś Pierwszy). 1982. 200 sider, illustreret

Krajewski, Marek: Døden i Breslau. (Śmierć w Breslau). 2009. 250 s. - 2010. 250 s.

Krajewski, Marek: Fæstning Breslau. (Festung Breslau). 2012. 255 s.

Krajewski, Marek: Kalendermordene. (Koniec świata w Breslau). 2009. 295 sider.

Krajewski, Marek: Spøgelseser i Breslau. (Widma w mieście Breslau). 2011. 272 s.

Kuczok, Wojciech: Skarn. (Gnój). 2009. 223 sider.

Lad os ikke pakke oceanerne ind i bomuld: polske digte fra dette århundrede ved Jess Ørnsbo. 1983. 179 sider

Lave, Rudolf: Polske eventyr og sagn. 1989. 151 s.

Lem, Stanisław: Fremtidskongressen: roman. (Kongres futurologiczny). 1985. 124 sider

Lem, Stanisław: Solaris. Roman. (Solaris). 2003. 313 sider

Lipska, Ewa: I herberget Europa. (Drzazga; Pomarańcza Newtona). 2011. 62 s.

Lipska, Ewa: En misantrops ferie. (Wakacje mizantropa). 1990. 59 sider

Lipska, Ewa: Mennesker for *begyndere*. (Ludzie dla początkujących). På dansk ved Janina Katz & Hans Hartmann. 1999. 57 sider

Lipska, Ewa: Verdens diskotek. Digte. (Ja; Gdzie indziej). 2005. 57 sider

Mickiewicz, Adam: Ballader og romancer. (Ballady i romanse). 2018. 141 s.

Mickiewicz, Adam: Grażyna. Konrad Wallenrod : fortællinger fra Litauens og Preussens historie. (Grażyna. - Konrad Wallenrod). 2020. 196 s.

Mickiewicz, Adam: Krimsonetter. (Sonety krymskie). 2015. 68 s.

Mickiewicz, Adam: Odessasonetter eller Erotiske sonetter. (Sonety). 2017. 74 s.

Mickiewicz, Adam: Sonetter 1826. (Sonety). 2017. 136 s.

Miłosz, Czesław: En hund ved vejen. (Piesek przydrożny). 2012. 127 s.

Miłosz, Czesław: Issadalen : en krønike. (Dolina Issy). 1981. 237 sider

Miłosz, Czesław: Kort over tiden. 1994. 57 sider

Miłosz, Czesław: Udvalgte digte. 1981. 81 sider. - 1982. 81 sider

Miłosz, Czesław: En østeuropæers historie. (Rodzinna Europa). 1992. 306 s.

Mizieleńska, Aleksandra: For længe siden i Mamoko. (Dawno temu w Mamoko). 2013. 16 s.,ill.

Mizieleńska, Aleksandra: Mamoko 3000. 2012. 16 s., ill.

Mizieleńska, Aleksandra: På besøg hos folk og fæ i Mamoko. 2012. 16 s., ill.

Mrożek, Sławomir: Livet for begyndere. (Opowiadania). 2007. 111 sider.

Mrożek, Sławomir: En sommerdag. 1983. (Letni dzień). 59 bl.

Mularczyk, Andrzej: Fra vandenens dyb. (Z głębokości wód). 1991. 45 s

Mularczyk, Andrzej: Gorillaen eller Den sidste opgave. (Goryl, czyli ostatnie zadanie). 1981. 40 bl.

Müller-Madej, Stella: Med et barns øjne. (Dziewczynka z listy Schindlera. Oczami dziecka). 1995. 283 s.

Nowak, Felicja: Min stjerne. Erindringer. (Moja gwiazda). 1997. 275 s.

Nurowska, Maria: Min ven forræderen (Mój przyjaciel zdrajca). 2013. 307 s.

Przybyszewski, Stanisław: Androgyne. (Androgyne). 2014. 81 s.

Różewicz, Tadeusz: En grøn rose. (Zielona róża). 1982. 108 sider

Sapkowski, Andrzej: Elverblod. (Krew elfów). 2019. 382 s.

Sapkowski, Andrzej: Foragstens tid. (Czas pogardy). 2020. 413 s.

Sapkowski, Andrzej: Det sidste ønske. (Ostatnie życzenie). 2016. 361 s.

Sapkowski, Andrzej: Skæbnens sværd. (Miecz przeznaczenia). 2017. 442 s.

Schulz, Bruno: Kanelbutikkerne. (Sklepy cynamonowe). 2007. 126 sider.

Schulz, Bruno: Kometen. (Kometa). 2015. 20 s.

- Schulz, Bruno: Sanatoriet under timeglasset. (Sanatorium pod klepsydrą). 2007. 318 sider.
- Sienkiewicz, Henryk: Quo vadis eller Fra Neros tid. (Quo vadis). Overs. ved A. Henry Heimann. 1982. 2 bind (580 sider)
- Szczypiorski, Andrzej: Den smukke fru Seidenman eller Begyndelsen. (Początek). 1989. 226 sider
- Szczypiorski, Andrzej: En messe for byen Arras. (Msza za miasto Arras). 1990. 174 sider
- Szczypiorski, Andrzej: Nat, dag og atter nat. (Noc, dzień i noc). 1. udgave. 1993. 217 sider
- Szczypiorski, Andrzej: Selvportræt med kvinde: roman. (Autoportret z kobietą). 1. udgave. 1996. 186 sider
- Szpilman, Władysław: Pianisten. En overlevendes erindringer fra Warszawa 1939-45. (Śmierć miasta). 2007. 207 sider.
- Szyborska, Wisława: En kat i en tom lejlighed. (På dansk ved Janina Katz & Uffe Harder. 1996. 60 sider
- Szyborska, Wisława: Lots hustru og andre kvinder: digte. På dansk ved J. Katz og I. Christensen. 1982. 107 sider, ill.
- Tokarczuk, Olga: Broderskabets rejse: roman. (Podróż ludzi księgi). 1997. 175 sider
- Tokarczuk, Olga: Dagens hus, nattens hus. (Dom dzienny, dom nocny). 2014. 240 s.
- Tokarczuk, Olga: E.E.: roman. (E.E.). 1996. 227 sider
- Tokarczuk, Olga: Kør din plov over de dødes knogler. (Prowadź swój pług przez kości umarłych). 2012. 237 s.
- Tokarczuk, Olga: Arilds tid og andre tider: roman. (Prawiek i inne czasy). 1998. 219 sider
- Tokarczuk, Olga: Rejsende. (Bieguni). 2016. 398 s.

Tryzna, Tomek: Frøken Ingenting. (Panna Nikt). 1. udgave. 1997. 359 sider. -2.udgave. 1998. 359 s.

Wałęsa, Lech: Håbets vej. (Droga nadziei). 1987. 330 s.

Wilkomirska, Halina: Mine år i Tanzania. (Moje lata w Afryce). 2020. 200 s.

Wróblewski, Grzegorz: Cindys vugge. Poesi. 2016. 55 s.

Wróblewski, Grzegorz: Digte. 2015. 55 s.

Wróblewski, Grzegorz: Hvis hver fluevinge er talt. Digte. 1999. 59 sider

Wróblewski, Grzegorz: Kopenhaga. (Kopenhaga). 2001. 69 sider.

Wróblewski, Grzegorz: Den ny koloni. (Nowa kolonia). 2003. 269 sider, illustreret

Wróblewski, Grzegorz: Siesta på Nørrebro : digte. 1995. 51 sider, ill.

Wróblewski, Grzegorz: Soul rebel. 2006. 52 sider.

Zaniewski, Andrzej: En rotte: roman. (Szczur). 1995. 216 sider

Ang. oversættelser før 1981, se flg. udgivelser:

Ravn, Peter:

Polsk bibliografi 1850-1980. Bibliografi over polsk skøn- og faglitteratur på dansk, dansk faglitteratur om Polen samt oversat udenlandsk faglitteratur om Polen fra 1850-1980. 1982. 79 s.

Spangshus, Christian N.:

*Bibliografi (i: Moderne slavisk litteratur. 1945-1970. Christian Ejlers, 1972. Side 326-350)
Afsnit "Polen"*

Spangshus, Christian N.:

*Dano-Slavica (Litteratur). Fortegnelse over dansk litteratur om slavisk litteraturhistorie og litterær personalhistorie samt danske oversættelser fra slaviske sprog. 1965/66-1968 (samt supplement til bibliografien i Moderne slavisk litteratur) (Chronika. Publikation for Slavistik. Årg.2, nr.1 (= Nr.2), 1968 - Nr.8, 1972). 1973-1977, 1978/1981 (Svantevit. Dansk Tidsskrift for Slavistik. Årg.1, nr.1, 1975 - Årg.8, nr.2, 1982)
Afsnit "Polen"*